

檔	/	保存年限	
號	/ /		

駐泰國代表處經濟組 函

機關地址：20th Fl., Empire Tower, 195
South Sathorn Road., Bangkok 10120
承辦人：蕭燕新
聯絡電話：(662)6700 200 Ext. 358
電子郵件：tecoecon@ji-net.com

受文者：行政院公共工程委員會

發文日期：中華民國 98 年 6 月 25 日

發文字號：泰經組字第 09800010010 號

速別：最速件

密等及解密條件或保密期限：

附件：如文

主旨：有關泰國鐵路局為其負責營運的曼谷機場捷運紅色線 Bang Sue-Rangsit 段鐵路機電系統，邀請廠商參與投標資格審查等相關資料，請查照。

說明：

- 一、依據泰國交通部鐵路局局本 (98) 年 6 月 23 日致本處第 FA 087/502/200 號函辦理。另本組本年 6 月 10 日泰經組字第 09800008 10 號函諒查。
- 二、泰國鐵路局負責營建「曼谷機場捷運 (Airport Link)」工程，機場捷運通車後將分為紅色與藍色兩類，紅色為特快班車，採用四節車箱方式，從起站直接進入機場，中間不停靠車站。藍色為「城市線」，每列由 15 個車箱組成。
- 三、泰國與日本於本年 3 月 30 日簽定一金融合作協議，由日本提供貸款給泰國，以興建曼谷郊區 Bang Sue 至 Rangsit 路段的紅色捷運線。泰國目前已獲得 Japan International Cooperation Agency (JICA) 提供的 ODA (Official Development Assistance) 貸款。
- 四、泰國鐵路局就捷運紅色線 Bang Sue-Rangsit 段鐵路機電系統 (E&M for Bang Sue-Rangsit Railway System)，邀請有



梅石

3

興趣廠商進行掛標資格審查之程序（詳如附件）。

五、根據泰國鐵路局前揭來函，泰國機場捷運鐵路營建工程包括：鐵路軌道設計、工程、配送、安裝及鐵路機電系統等。其中 Bang Sue-Rangsit 段工程包括：鐵軌、發電系統、車箱控制及信號系統、通訊系統、票務系統、倉儲設施、車站安全及辦公室自動化系統等。Bang Sue-Taling Chan 段工程：包括發電系統、車箱控制及信號系統、通訊系統、票務系統、倉儲設施、車站安全及辦公室自動化系統等。

六、有興趣廠商可於本年 7 月 1 日至 7 月 15 日間工作日內至泰國鐵路局洽購相關資料。相關資料可至下列網站取得：

<http://www.railway.co.th>

<http://www.otp.co.th>

<http://www.pdmo.mof.go.th>

正本：經濟部國際貿易局

副本：行政院公共工程委員會

駐泰國代表處經濟組



STATE RAILWAY OF THAILAND
MINISTRY OF TRANSPORT
KINGDOM OF THAILAND

Ref. No. FA 084 /502 /2009

June 23 , B.E.2552

RE : Invitation for Prequalification of the Construction of the Red Line (Bang Sue - Rangsit) Project : E&M for Bang Sue – Rangsit Railway System

Taiwanese Representative Office
20th Floor Empire Tower,
195 South Sathorn Road,
Bangkok 10120

Excellency,

The Ministry of Finance, Kingdom of Thailand has received ODA Loan from the Japan International Cooperation Agency hereinafter referred to as the JICA, toward the cost of the Construction of the Red Line (Bang Sue - Rangsit) Project, the Loan Agreement has been signed on March 30, 2009, and intends to apply the proceeds of this loan to eligible payments under the contract for which this Invitation for Prequalification is issued.

The State Railway of Thailand, intends to prequalify contractors, for tendering process of the E&M for Bang Sue – Rangsit Railway System of the Project.

Contract for E&M for Bang Sue-Rangsit Railway System

Construction includes design and engineering, supply and installation of railway Trackworks and E&M Railway System covering a) Bang Sue – Rangsit Railway Section comprising 1) Trackworks in Meter Gauge, 2) Electrification Systems, 3) Train Control and Signalling Systems, 4) Communication Systems, 5) Ticketing Systems, 6) Depot Facilities and Equipment, 7) Station Security and Office Automation Systems, 8) Bulk Sub-Station and Auto-Transformer, 9) Removal and/or Relocation of Existing Track and Signalling and 10) Procurement of Rolling Stocks and the fitting of ATP to existing Track and Rolling Stocks, b) Bang Sue-Taling Chan Railway Section (financed by Thai Government) comprising 1) Electrification Systems, 2) Train Control and Signalling Systems, 3) Communication Systems, 4) Ticket Systems, 5) Station Security and Office Automation Systems, 6) Bulk Sub-Station and Auto-Transformer and 7) Procurement of Rolling Stocks.

Prequalification is open to firms and voluntarily formed joint ventures from all countries and the contract shall be tendered on an international competitive bidding (ICB) basis in accordance with the "Guidelines for Procurement under JICA ODA Loans".

駐泰國台北經濟文化辦事處
1001
25 JUN 2009

元
三
三
6/24

蕭和勇
大教
使

PRM
0624
1100
6/25

警安境文研策僑新經行勞外
聯調管化計協務聞濟政發
室室室室室組組組組組組組組

駐泰國台北經濟文化辦事處
第 665 號
24 JUN 2009

Eligible applicants may obtain the Prequalification Documents at the address below on July 1, 2009 to July 15, 2009 from 09.00-12.00 noon and 01.00 pm-04.00 pm on SRT's working days. In addition, the eligible applicants may obtain Prequalification Documents by calling, writing, faxing and electronic mail at time and address mentioned below by transfer the payment for PQ Documents, to SRT in Thai Baht only. SRT will promptly dispatch the Prequalification Documents by registered airmail but SRT will not be responsible for late delivery, loss or damage of the PQ Documents.

The Prequalification Documents are available for a nonrefundable fee of 10,000 (ten thousand) Baht including VAT per set of Prequalification Documents.

The Prequalification Documents will be obtained at the following address:-

The Special Project and Construction Department
State Railway of Thailand
1 Rong Mueang Road, Pathumwan District, Bangkok 10330
Phone: 662 220 4772, 662 220 4774, 662 220 4776
Fax: 662 220 4776
Email: reilline_rangsit@railway.co.th
Attn: Mr. Jaray Roongthanee
Project Director

Only Applicants or in the case of joint venture at least one member of the joint venture in the Prequalification Documents purchasing list are entitled to submit the application.

More information is available at <http://www.railway.co.th>

or <http://www.otp.go.th>

or <http://www.pdmo.mof.go.th>

Please accept, Excellency, the assurance of our highest consideration.

Your sincerely,



(Mr. Youdtana Tupcharoen)

Governor of the State Railway of Thailand

6